

Прежде чем начинать сборку, пожалуйста, тщательно изучите данную инструкцию.

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!

Veillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de comenzar el montaje

МАСШТАБНАЯ РАДИОУПРАВЛЯЕМАЯ МОДЕЛЬ БАГГИ С ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕМ И ПОЛНЫМ ПРИВОДОМ
1:10 Scale Radio Controlled Electric Powered 4WD Racing Buggy

LAZER ZX-5 readysset



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUCTION MANUAL

ПОДГОТОВЛЕНА
К СБОРКЕ ZX-5 readysset



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Эта радиоуправляемая модель – не игрушка!

- Начинающие моделисты должны советоваться с опытными водителями перед началом сборки и в тех случаях, когда они не вполне разбираются в какой-либо части конструкции.



UNDER SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference, even after completing the assembly.



ACHTUNG!

Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.

- Производите сборку данной конструкции только в местах недоступных для детей!

- Принимайте необходимые меры предосторожности перед запуском данной модели. Вы отвечаете за ее сборку и безопасную эксплуатацию!

- Всегда держите эту инструкцию по эксплуатации под рукой даже после окончания сборки, чтобы Вы могли быстро к ней обратиться.



ATTENTION!

Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este modelo R/C no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual siempre a mano

CE 0125



- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- Модель предназначается для пользователей старше 14 лет.



*Технические характеристики могут быть изменены без уведомления. *Specifications are subject to change without prior notice! *Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis! *El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso

© Copyright 2007 KYOSHO CORPORATION / 30861T1(T2)-T01

© 2007, HobbyCenter.Ru

KYOSHO
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

No. 30861T1(T2)



Внимание!
Cautions!
Achtung!
Attention!
Precaución

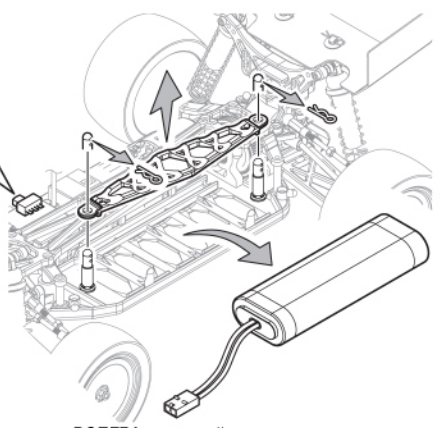
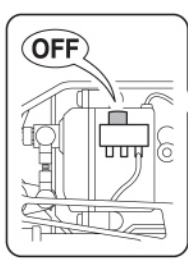
* При несоблюдении указанных ниже мер предосторожности Вы можете получить ранение либо понести материальный урон.
 *This shows you possibility of minor injury and/or damage of material property if the following explanations are not adhered.
 *Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.
 *Les dessins ci-dessous vous montrent les précautions d'emploi à prendre afin d'utiliser sans risque votre LAZER ZX-5.
 *Le indica la posibilidad de accidentes y daños materiales si no sigue los siguientes consejos.



с инструментами, в особенности такими как ножницы, кусачки и отвертки следует обращаться осторожно!
 Так как модель содержит части малого размера, собирайте и храните её вдали от детей!
 Cutters, nippers and screwdrivers need careful handling.
 Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!
 Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre LAZER ZX-5.
 Maneje las herramientas, cuchilla, destornilladores, etc... con precaución.



окраску модели производите только в хорошо проветриваемых помещениях!
 Painting must be done only in a well-ventilated area.
 Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!
 L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.
 Realice el pintado en una zona con buena ventilación.



когда модель не используется, ВСЕГДА отключайте передатчик и приемник. Затем ВСЕГДА отсоединяйте батареи и вынимайте их из модели и передатчика. Оставлять их там может быть опасно из-за перегрева при работе модели или возможной утечки при хранении. Сразу после запуска НЕ прикасайтесь к Электронному Регулятору Скорости и двигателю, так как они сильно нагреваются!
 When the model is not in use, always turn off the receiver and transmitter. Furthermore, disconnect the batteries and remove them from the model and the transmitter. This may be dangerous such as overheat and leakage.
 Nach dem Fahrbetrieb die Batterien / Akkus aus Sender und Modell entfernen!
 Lorsque vous n'utilisez plus votre LAZER ZX-5 éteindre le récepteur puis le émetteur. Retirer ensuite les batteries de votre radio et de votre LAZER ZX-5 puis les entreposer à l'écart des enfants et de toutes sources de chaleur ou d'humidité.
 Cuando no vaya a utilizar el modelo, desconecte el receptor y luego la emisora. Retire las pilas del compartimento y también las de la emisora.

Никогда не путайте полярность батарей при подключении. Помните, что неправильное использование батарей может повредить модель или радиоаппаратуру!



НИКОГДА не работайте на одной частоте рядом с другими моделистами! Радиосигналы могут смешаться и Вы потеряете контроль над Вашей моделью что может привести к несчастному случаю!
 Never share the same frequency with somebody else at the same time. Radio signals will be mixed and you will lose control of your model. This may lead to accidents.
 Sprechen Sie Ihre Frequenzen mit anderen Piloten ab!
 Toujours se renseigner sur les fréquences radios utiliser par les autres utilisateurs afin d'éviter tout incident.
 Compruebe siempre las frecuencias antes de empezar a rodar.
 Si hubiera otro modelista utilizando la misma frecuencia que usted, podría perder el control de su modelo causando un serio accidente.
 Запускайте модель исключительно вдали от дорог, детских площадок, скопления народа и всегда держите ее в поле зрения!



наконечник антенны довольно острый, не направляйте его в лицо!
 As the front end of the antenna may be dangerous, do not aim it toward faces.
 Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!
 Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.
 La antena de la emisora extendida puede ser peligrosa.
 Manténgala siempre alejada de las caras de las personas.



не храните модель при высоких температуре и влажности и на солнце!
 Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.
 Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!
 Ne pas exposer votre LAZER ZX-5 à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.
 No guarde su modelo en ambientes muy calurosos o muy húmedos.

■ ПЕРЕДАТЧИК радиоуправления

Transmitter (Controller)
Fernsteuerung
Radiocommande 2 voies
Emisora



■ АНТЕННА передатчика

Transmitter Antenna
Senderantenne
Antenne radio
Antena emisora



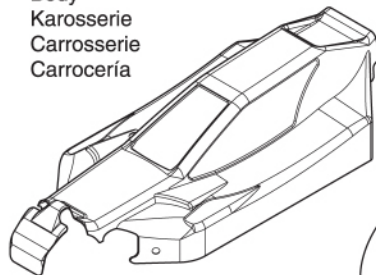
■ ТРУБКА антенны приемника

Receiver Antenna Pipe
receiver antenna pipe: Antennenhülse
Antenne de réception
Tubo de antena



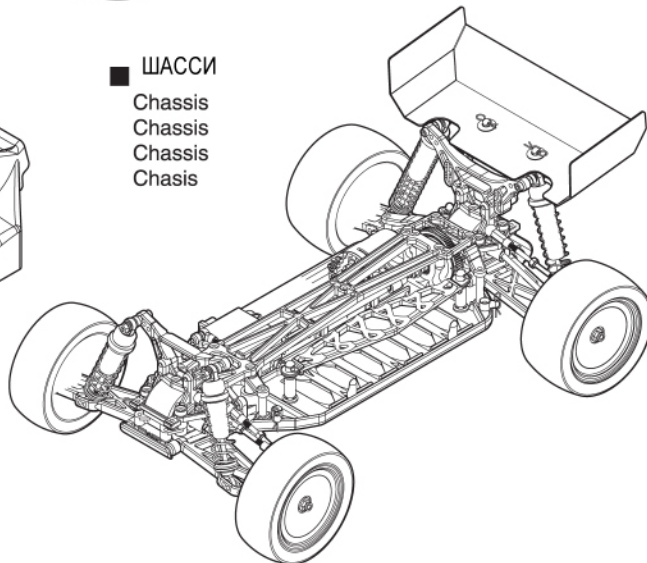
■ КУЗОВ

Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería



■ ШАССИ

Chassis
Chassis
Chassis
Chasis

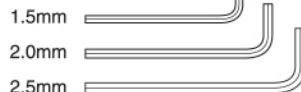


ПРИЛАГАЕМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

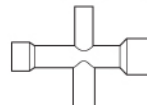
TOOLS INCLUDED
GELIEFERTE WERKZEUGE
OUTILS FOURNIS
HERRAMIENTAS INCLUIDAS

шестигранный

■ КЛЮЧ (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Hex Wrench (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Clé allen (1.5mm, 2mm, 2.5mm)
Llaves allen (1.5mm, 2mm, 2.5mm)



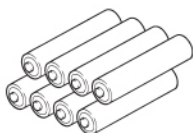
■ крестовый КЛЮЧ
Cross Wrench (small)
Kreuzschlüssel (klein)
Clé en croix (petit)
Llave de cruz (Pequeña)



ТРЕБУЕТСЯ дополнительно / Required Additional / Erforderliches Werkzeug / EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

для передатчика
< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >

■ сухие щелочные батарейки AA
AA Alkaline Dry Batteries
8 pieces 8 шт
8 St. AA Trockenbatterien
8 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
8 Pilas alcalinas AA



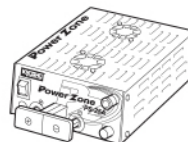
для автомобиля
< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >

■ No.71911 GP Ni-MH 7.2V батарея акк. 2200
No.71911 GP Ni-MH 7.2V SPORTS POWER 2200
■ No.71912 GP Ni-MH 7.2V батарея акк. 3300
No.71912 GP Ni-MH 7.2V SPORTS POWER 3300
■ No.71913 GP Ni-MH 7.2V батарея акк. 3900
No.71913 GP Ni-MH 7.2V SPORTS POWER 3900



ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ
< Power Supply >
< Stromversorgung >
< Alimentation stabilisée >
< Fuente alimentación >

■ No.72321
мощный PS-25A
No.72321
POWER ZONE PS-25A



ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
< Charger >
< Ladegeraet >
< Chargeur >
< Cargador >

■ No.72511
мультифункциональный
No.72511
MULTI CHARGER IV
■ No.72551
мультифункциональный
No.72551
MULTI CHARGER α 1-14
■ No.72301
мощный, пост./перем.тока
No.72301
PowerZone AC/DC CHARGER



Внимание / Caution / Achtung! / Precautions! / Precauciones

*при использовании никель-металл-гидридных батарей размера AA передатчик имеет спец. механизм предотвращения тока обратной полярности. Плюсовой разъем некоторых типов батарей недостаточно длинен, поэтому проверьте соединение при покупке.

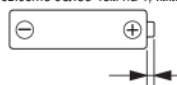
*When using Nickel Metal-Hydrde batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.

Плюсовой разъем выступает по высоте более чем на 1,4мм



Plus terminal height more than 1.4mm.
Pluspol muss grösser als 1.4 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1,4mm.
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

■ крестовая ОТВЕРТКА
Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornilladores Phillips

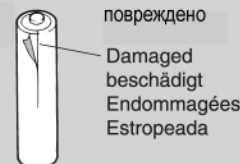


Внимание!
Cautions!
Achtung!
Attention!
Precaución

▶ НЕ используйте оксидные и другие специальные типы батарей! ▶ НЕ используйте поврежденные батареи!

Do not use Oxyride or other special type batteries.
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.
Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.
Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.

Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterías en mal estado



ПЕРЕД ЗАПУСКОМ / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

1 ЗАРЯДКА аккумуляторов / Battery Charging / Das Laden des Akkus / Charger la batterie / Carga de la batería

Прежде чем заряжать батарею аккумуляторов, внимательно прочитайте прилагаемую к ней и к зарядному устройству инструкцию

Before charging the battery, read the instructions for the battery / battery charger.

Vor dem Laden des Akkus bitte die Anleitung des Akku und des Ladegeraets lesen.

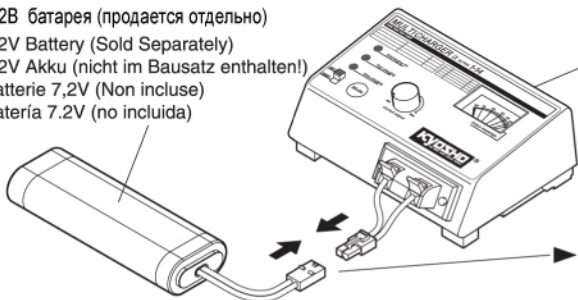
Avant de charger la batterie, lire attentivement la notice de la batterie et du chargeur.

Antes de cargar la batería, lea las instrucciones del cargador y de la batería.

7,2В батарея (продается отдельно)
7.2V Battery (Sold Separately)
7.2V Akku (nicht im Bausatz enthalten!)
Batterie 7,2V (Non incluse)
Batería 7.2V (no incluida)

зарядное устройство (продается отдельно)

Battery Charger (Sold Separately)
Akku-Ladegeraet (nicht im Bausatz enthalten!)
Chargeur de batterie (Non inclus)
Cargador batería (No incluido)



обратите внимание на взаимное расположение!
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijarse en el dibujo.

ВНИМАНИЕ : вставляйте разъемы полностью - до конца!
Insert connectors all the way in.
Alle Stecker verbinden.
Insérer le connecteur comme indiqué
Realice las conexiones de manera segura.

2 ШАССИ / Chassis Preparation / Aufbau des Chassis / Préparation du châssis / Preparación del chasis

1 ДЕМОНТАЖ шасси, кузова
Removing Chassis, Body
Karrosserie
Séparer châssis et carrosserie
Para desmontar la carrocería

кузов
Body
Karrosserie
Carrosserie
Carrocería

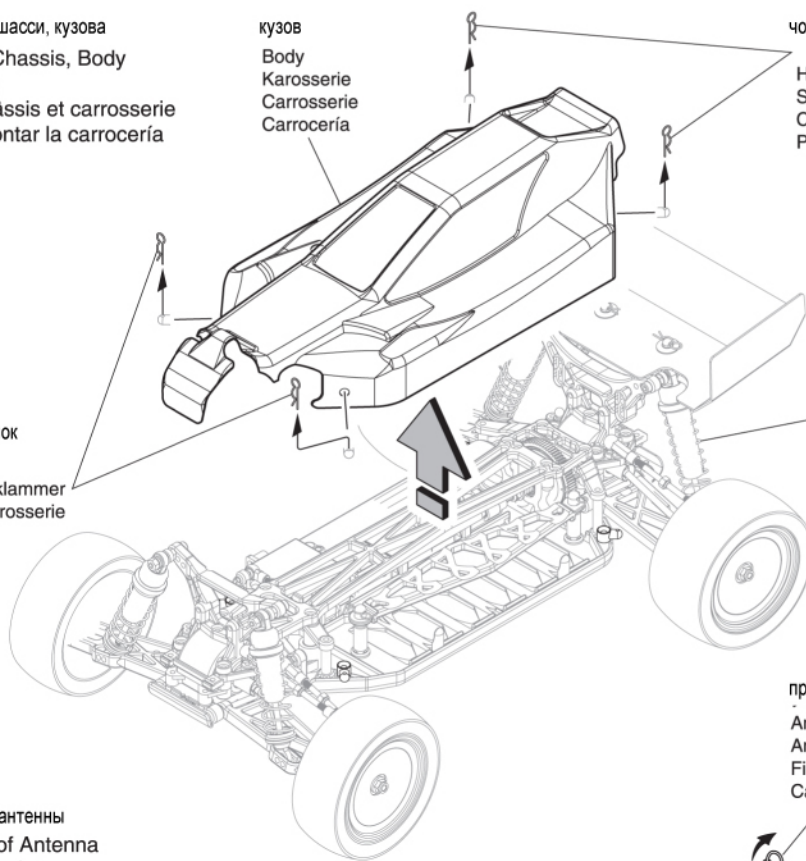
чокерный замок

Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips de carrosserie
Presilla

чокерный замок

Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips de carrosserie
Presilla

шасси
Chassis
Chassis
Châssis
Chasis



2 УСТАНОВКА антенны
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalacion de la antena

▶ пропустите провод антенны через трубку, затем вставьте трубку в держатель

Pass the antenna cord through antenna pipe, then insert pipe into holder.

Das Antennenkabel wird durch das Antennenrohr gesteckt.

Danach das Antennenrohr in der Halterung montieren.

Passer la fil d'antenne au travers du tube d'antenne

puis l'insérer sur le châssis comme indiqué.

Pase el cable de antena a través del tubo.

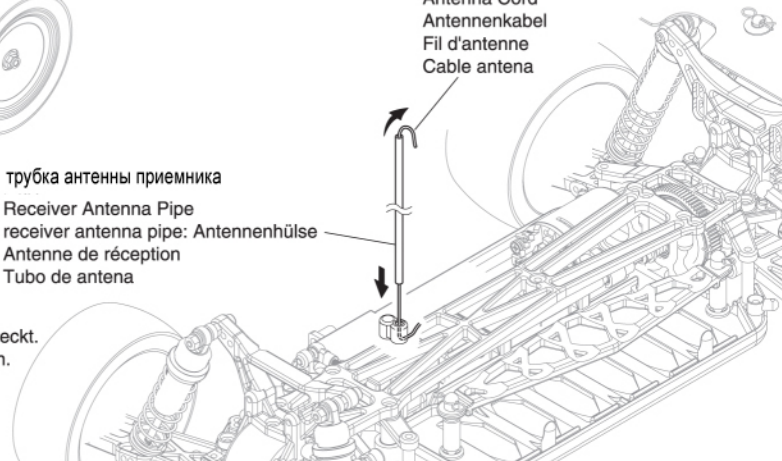
Ahora inserte el tubo en su soporte.

трубка антенны приемника

Receiver Antenna Pipe
receiver antenna pipe: Antennenhülse
Antenne de réception
Tubo de antena

провод антенны

Antenna Cord
Antennenkabel
Fil d'antenne
Cable antena



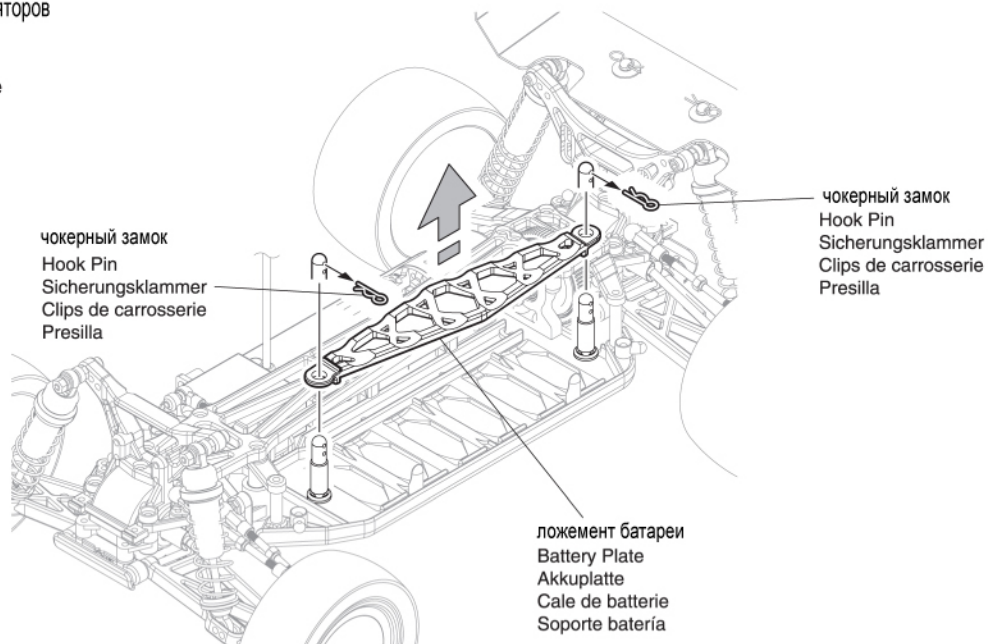
3 установка батареи аккумуляторов

Installing Battery

Akku einsetzen

Installation de la batterie

Instalación de la batería



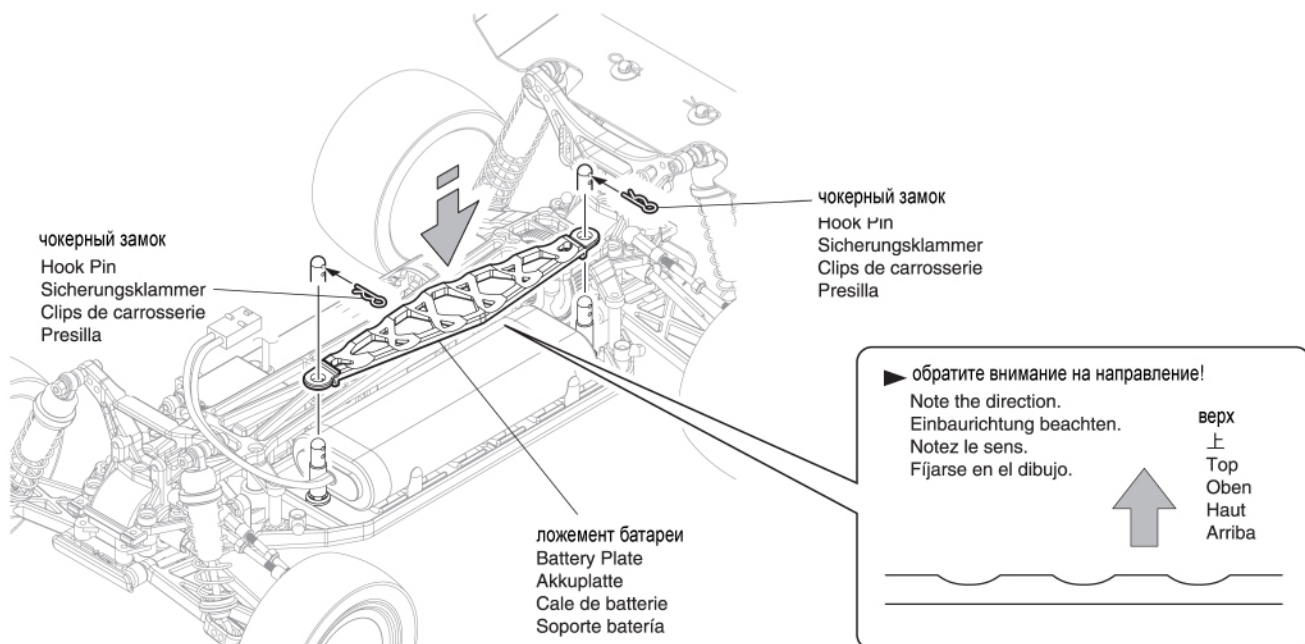
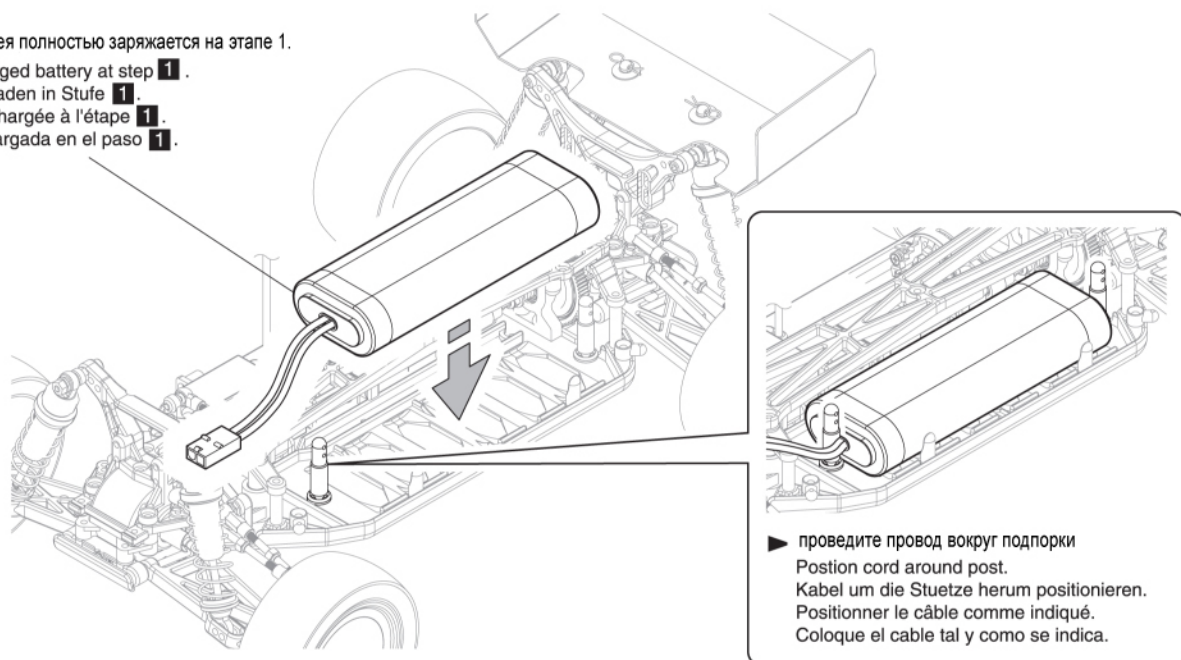
1 батарея полностью заряжается на этапе 1.

Fully charged battery at step 1.

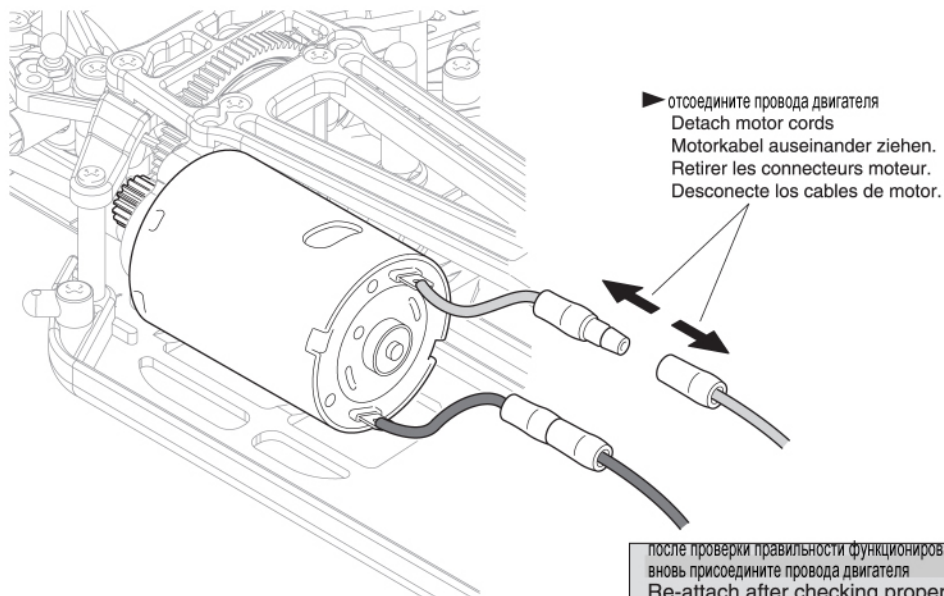
Akku aufladen in Stufe 1.

Batterie chargée à l'étape 1.

Batería cargada en el paso 1.



4



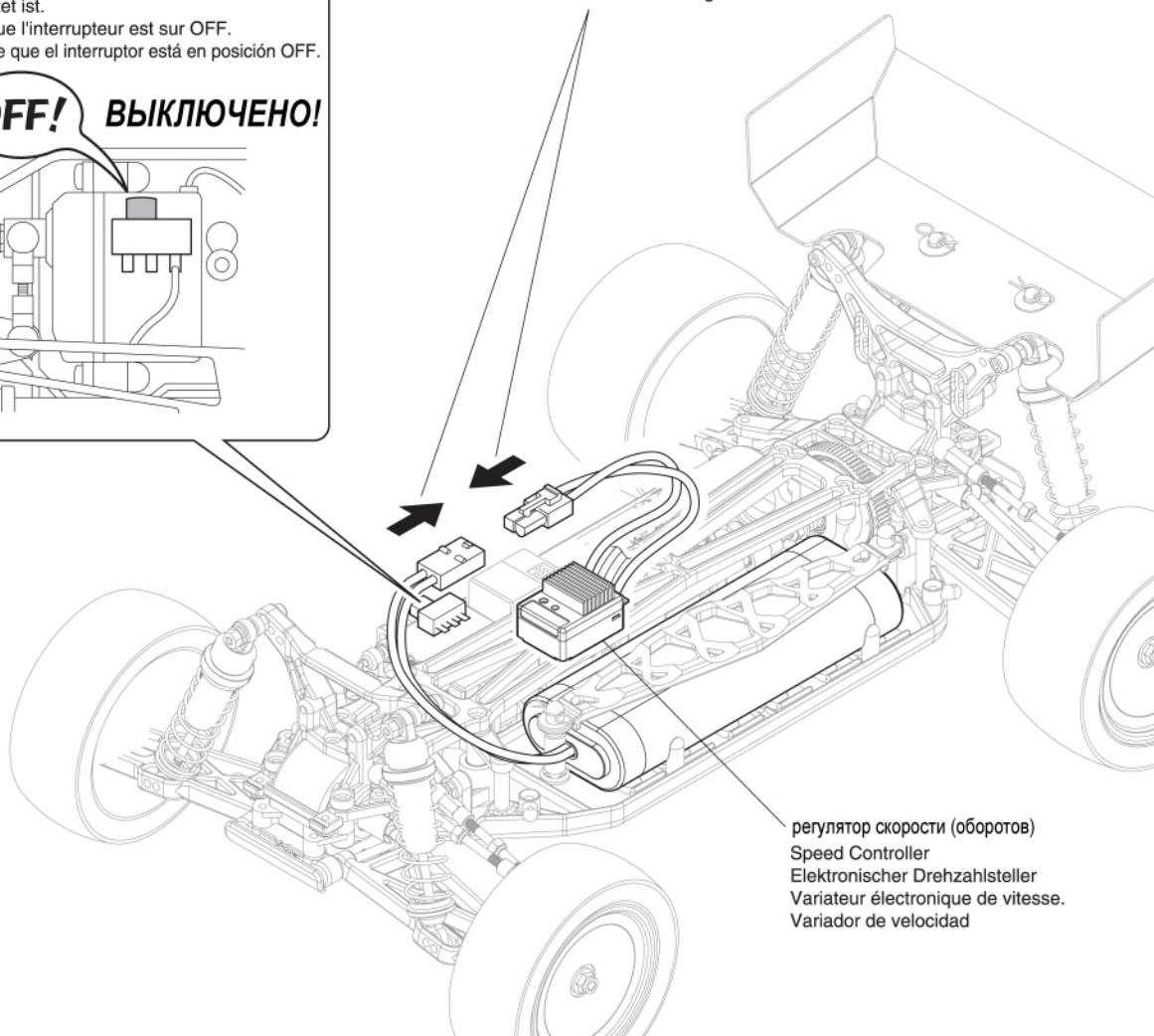
после проверки правильности функционирования регулятора скорости (оборотов) вновь присоедините провода двигателя
Re-attach after checking proper function of speed controller.
Nach der Ueberpruefung der Funktion des elektronischen Drehzahlstellers Kabel wieder anschliessen.
Re-fixez les connecteurs moteur après avoir vérifié le bon fonctionnement du variateur électronique de vitesse.
Vuelva a conectarlos una vez haya comprobado el correcto funcionamiento del variador de velocidad.

5

▶ убедитесь в том, что переключатель находится в положении "ВЫКЛЮЧЕНО"
Make sure switch is OFF.
Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF geschaltet ist.
Vérifier que l'interrupteur est sur OFF.
Asegúrese que el interruptor está en posición OFF.

OFF! ВЫКЛЮЧЕНО!

▶ **ВНИМАНИЕ** : вставляйте разъемы полностью - до конца!
Insert connectors in all the way.
Alle Stecker verbinden.
Insérer les connecteurs comme indiqué.
Realice las conexiones de manera segura.



Передатчик / Transmitter Preparation / Der Sender / PREPARATION RADIO / Preparación Equipo R/C

KT-3 HS Передатчик

**Transmitter KT-3 HS / Sender KT-3 HS /
Emetteur KT-3 HS / Emisora KT-3 HS**

**Включатель питания
Power Switch
Ein-/Ausshalter
Interrupteur M/A
Interruptor**

**Рулевое колесо
Steering Wheel
Lenkrad
Volant de commande
de direction
Volante de dirección**

поворачивает модель вправо/влево
Turn model to left or right.
Zur Steuerung der Fahrtrichtung
(rechts - links)
Contrôle la direction droite/gauche
Hace que el modelo gire a izquierda
o derecha

**Триггер оборотов
Throttle Trigger
Gas-/Bremshebel
Gâchette de commande de gaz
Gatillo de Gas**

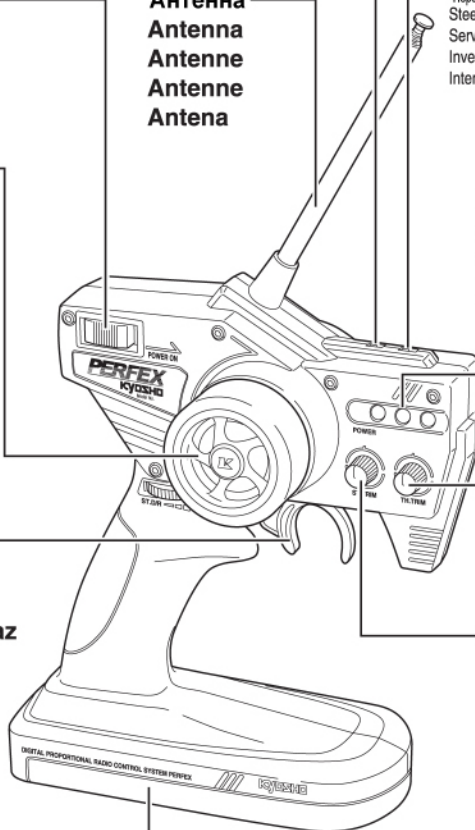
управляет движением вперед и торможением
Controls forward movement and
braking functions.
Gas- und Bremsfunktion
Permet le contrôle de la marche avant,
du frein et de la marche arrière.
Controla la velocidad y el freno.

**Крышка
батарейного отсека
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas**

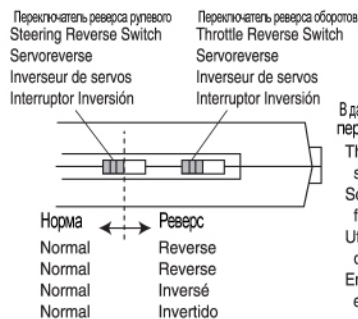
**Регулятор
чувствительности рулевого
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung
Limiteur de débattement
de direction
Dual Rate de Dirección**

регулирует угол поворачиваемости
To adjust Steering Angle
Zur Justierung des maximalen
Lenkausschlags
Permet d'ajuster le débattement de la direction
Permite ajustar el angulo de la dirección

**Антенна
Antenna
Antenne
Antenne
Antena**



**Переключатель реверса сервоприводов
Servo Reversing Switch
Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos
Interruptor de inversión de los servos**



В данной модели используется нормальное положение переключателей для рулевого и оборотов.
This model uses normal position for steering, and normal for the throttle.
Schalter fuer Lenkservo auf Normal, fuer Gas-Servo auf Normal.
Utiliser la position NORMALE pour la direction et NORMALE pour les gaz.
En este modelo sitúe la posición normal en la dirección y la normal en el gas.

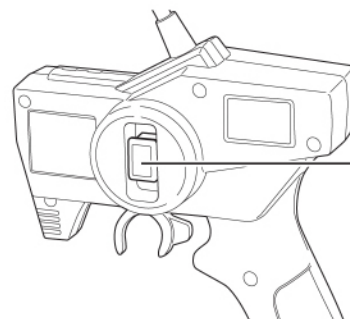
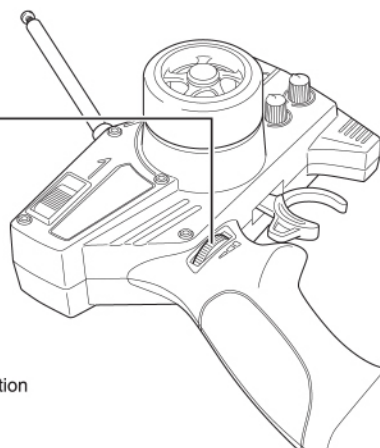
**Указатель уровня зарядки батарей
Battery Level Indicator
Batterieanzeige
Indicateur de niveau de charge des batteries
Indicador de nivel de carga de las baterías**

**Триммер оборотов
Throttle Trim
Trimmschieber für Gashebel
Trim de gaz/frein
Trim de Gas**

Регулирует малые обороты так, чтобы модель не двигалась на нейтрале
Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.
Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.
Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.
Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.

**Триммер рулевого
Steering Trim
Trimmschieber für Lenkung
Trim de direction
Trim de Dirección**

Регулирует рулевое так, чтобы модель двигалась прямо
Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes
Permet d'ajuster la direction
Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños incrementos para poder alinear la dirección y conseguir que el modelo ruede en línea recta.



**Кварц
Crystal
Quarzpaar
Quartz
Cristal emisora**



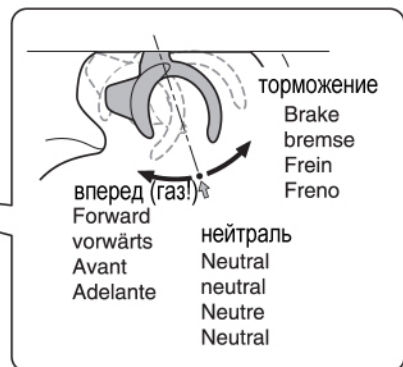
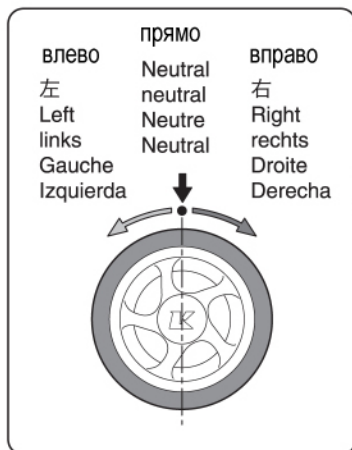
Другие передатчики с данной моделью использовать НЕЛЬЗЯ!

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des LAZER ZX-5.

Utiliser votre LAZER ZX-5 uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su LAZER ZX-5. No intente utilizar otro tipo de emisora.



Обратите ВНИМАНИЕ: Торможение и задний ход (реверс)

толкните триггер газа (оборотов) вперед, чтобы затормозить, далее передвиньте его в положение нейтрала, прежде чем начать движение в обратном направлении (задним ходом), и затем нажмите на него, увеличивая обороты и скорость движения задним ходом

CAUTION : Braking & Reversing

Push the throttle trigger forward to apply the brake, then move the trigger to neutral before pushing the trigger again to move in reverse.

Achtung : Bremsen & Umdrehen

Den Gashebel nach vorne bewegen, um zu bremsen. Dann bringen Sie den Gashebel in die neutrale Position. Danach druecken Sie den Gashebel erneut nach hinten, um rueckwaerts zu fahren.

ATTENTION : Frein & marche arrière

Pousser vers l'avant la commande de gaz pour freiner, puis la placer au neutre avant de la pousser à nouveau afin d'engager la marche arrière.

PRECAUCION : Freno y Marcha atrás

Empuje el gatillo de gas para frenar, ahora mueva el gatillo a la posición neutral antes de volver a empujarlo para rodar con la marcha atrás.

используйте свою левую руку для управления триггером оборотов, и правую - для рулевого управления

Use left hand to control throttle trigger and right hand to control the steering wheel.

Nehmen Sie fuer den Gashebel die linke Hand und kontrollieren Sie damit die Geschwindigkeit. Fuer den Drehknopf nehmen Sie die rechte Hand.

Utiliser la main gauche pour contrôler les gaz moteur et la main droite pour commander la direction.

Utilice la mano izquierda para controlar el gatillo de gas y la mano derecha para controlar el volante.

Кварц / Frequency Crystals / Quarze / Quartz / Cristales de frecuencia

полный комплект системы радиоуправления включает 12 кристаллов Кварца (продаются отдельно), задающих разную опорную частоту и пронумерованных соответственно от 1 до 12.

► Это позволяет запускать одновременно на одной площадке 12 машин.

The R/C system set uses 12 crystals numbered 01-12. This allows up to 12 cars to run at the same time.

Die RC-Anlage kann mit zwouelf unterschiedlichen Quarzen ausgeruestet werden, nummeriert von 1-12. Damit wird ermoeglicht, dass zwouelf Autos gleichzeitig fahren koennen.

Cette radiocommande utilise des quartzs numérotés de 1 à 12. Ceci permet de rouler à 12 voitures en même temps !

El Equipo R/C puede utilizar 12 cristales diferentes numerados 01-12. Esto permite competir con hasta 12 modelos en una carrera.

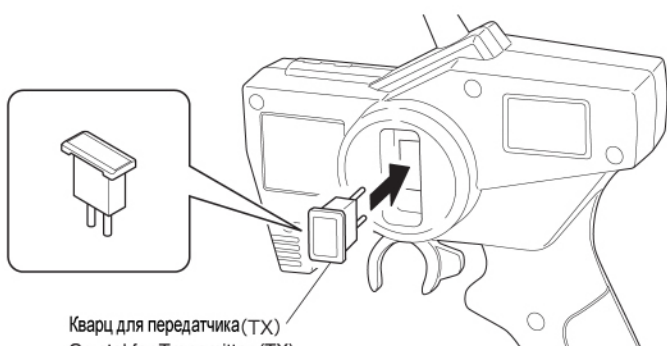
► на передатчике (TX) и приемнике (RX) должен стоять соответствующий Кварц. Обязательно проверьте правильность установки Кварца перед запуском модели!

Corresponding crystals are used for the transmitter (TX) and the receiver (RX). Makes sure they are correct.

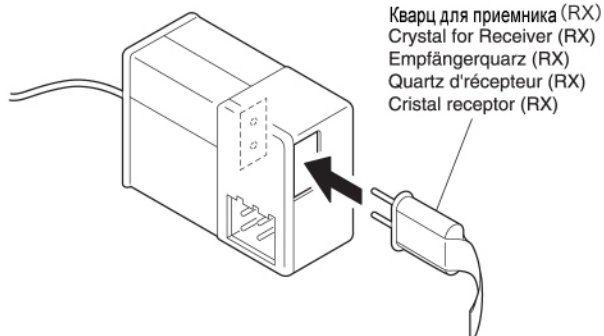
Sender und Empfaenger muessen stets den selben Quarze verwenden. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesetzt werden.

Les quartzs émission (TX) et réception (RX) doivent impérativement avoir la même fréquence.

Los cristales utilizados son diferentes en la emisora TX y en el receptor RX. Asegúrese de instalarlos correctamente.



Кварц для передатчика (TX)
 Crystal for Transmitter (TX)
 Senderquarz (TX)
 Quartz d'émission (TX)
 Cristal emisora (TX)



Кварц для приемника (RX)
 Crystal for Receiver (RX)
 Empfängerquarz (RX)
 Quartz d'récepteur (RX)
 Cristal receptor (RX)

Установка антенны / Installation of Antenna / Montage der Antenne /
Installation de l'antenne / Instalación de la antena

▶ **ВВИНТИТЕ В ОСНОВАНИЕ**
Screw-in to the base
Antenne einschrauben
Pas de vis de fixation
Enroscar en la base

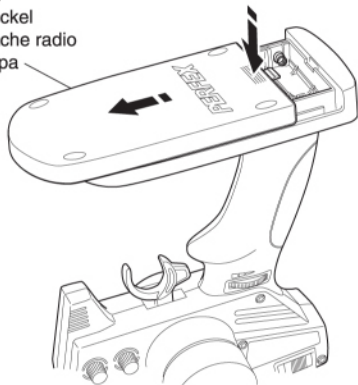


антенна передатчика
Transmitter Antenna
Senderantenne
Antenne d'émission
Antena emisora

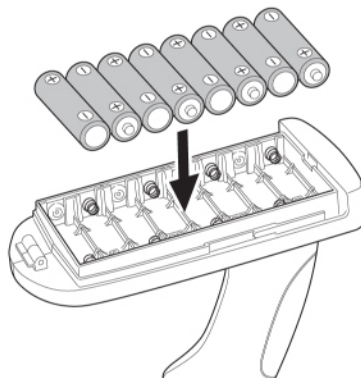
Установка батарей / Loading Battery / Das Laden der Akkus /
Batteries radio / Instalación de las baterías

1 снимите крышку
Remove the lid.
Deckel abnehmen
Retirer le cache
Retire la tapa

крышка
Lid
Deckel
Cache radio
Tapa



2 вставьте 8 шт щелочных батареек размера AA как указано на рисунке ниже. Соблюдайте полярность!
Load 8 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
8 Batterien oder geladene Akkus in den Sender einsetzen
Placer selon le schéma ci-dessous les 8 piles ou batterie de type R6
Instale 8 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.



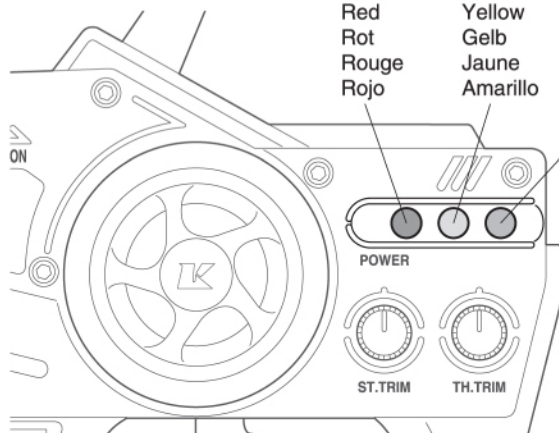
3 закройте крышку. Она зафиксирована по месту защелкой.
Close the lid. It is snapped into place.
Deckel schließen
Replacer le cache batterie comme indiqué.
Cierre la tapa y colóquela en su lugar



Замена батарей / Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien /
Changer les batteries / Cambio de baterías

▶ когда на индикаторе уровня заряда погаснут зеленый и желтый светодиоды и останется гореть красный, немедленно замените батареи!
When the Green battery level indicator (LED) goes off and the Yellow LED on, change the batteries immediately.
Wenn die grüne LED erlischt und die gelbe LED aufleuchtet, Betrieb einstellen und Akku aufladen.
Lorsque le témoin de batterie de la radio passe du vert au jaune, changez vos batteries immédiatement.
Cuando observe que el LED verde se apaga y el LED amarillo permanece encendido, reemplace inmediatamente las pilas/baterías.

красный	желтый	зеленый
Red	Yellow	Green
Rot	Gelb	Grün
Rouge	Jaune	Verte
Rojo	Amarillo	Verde



индикатор уровня заряда батарей
Battery Level Indicator
Senderspannungsanzeige
Indicateur de batterie
Indicador de nivel de carga
de las pilas/ baterías



НЕ доводите батареи передатчика до полной разрядки! Вы потеряете контроль над моделью при запуске!
Do NOT allow the transmitter batteries to go "dead" or all model control will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

- < включение питания >
 < Turning Power ON >
 < Das Einschalten >
 < Mettre sur ON >
 < Conexión >

- 1** Антенна
 Antenna
 Antenne
 Antenne
 Antena



- 2** Передатчик (выключатель)
 Transmitter (Switch)
 Schalter für Fernsteuerung
 Radiocommande
 Emisora (Interruptor) Conectar



- 3** шасси модели (выключатель)
 Chassis (Switch)
 Schalter für Modell
 Chassis
 Chasis (Interruptor) Conectar



ВСЕГДА ВКЛЮЧАЙТЕ ПИТАНИЕ ПЕРЕДАТЧИКА ПЕРВЫМ!
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.

- <ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ>
 < Turning power OFF >
 < Das Ausschalten >
 < Mettre sur OFF >
 < Desconectar >

- 1** Шасси модели (выключатель)
 Chassis (Switch)
 Schalter für Modell
 Chassis
 Chasis (Interruptor) Desconectar



- 2** Передатчик (выключатель)
 Transmitter (Switch)
 Schalter für Fernsteuerung
 Radiocommande
 Emisora (Interruptor) Desconectar



- 3** Антенна
 Antenna
 Antenne
 Antenne
 Antena



ВСЕГДА ВЫКЛЮЧАЙТЕ ПИТАНИЕ МОДЕЛИ ПЕРВЫМ! Если Вы выключите первым передатчик, Вы потеряете управление моделью!
Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.
Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.
TOUJOURS ETEINDRE LA VOITURE EN PREMIER (placer sur OFF l'interrupteur).
Desconecte siempre en primer lugar el receptor. Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.

Проверка движения и регулировка / Checking Movement & Adjustment / Die Bewegungen und Montage ueberpruefen / VERIFICATIONS avant départ / Comprobaciones y ajustes

ВНИМАНИЕ : НЕСМОТЯ НА ТО, ЧТО БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ ПРОИЗВЕДЕНЫ ПЕРЕД ПЕРЕСЫЛКОЙ МОДЕЛИ, ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ ДВИЖЕНИЯ МОДЕЛИ И ИСПОЛНЕНИЕ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ МЕХАНИЗМОВ ПЕРЕД КАЖДЫМ ПУСКОМ!

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check movement and function before operation.

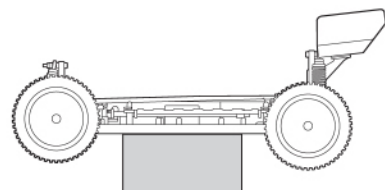
Achtung : Obwohl Sie ein fahrfertiges Modell erworben haben, ueberpruefen Sie alle Bewegungen und Funktionen auf Ihre Richtigkeit.

ATTENTION : Même si l'assemblage et les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier chacune des fonctions du châssis avant le départ.

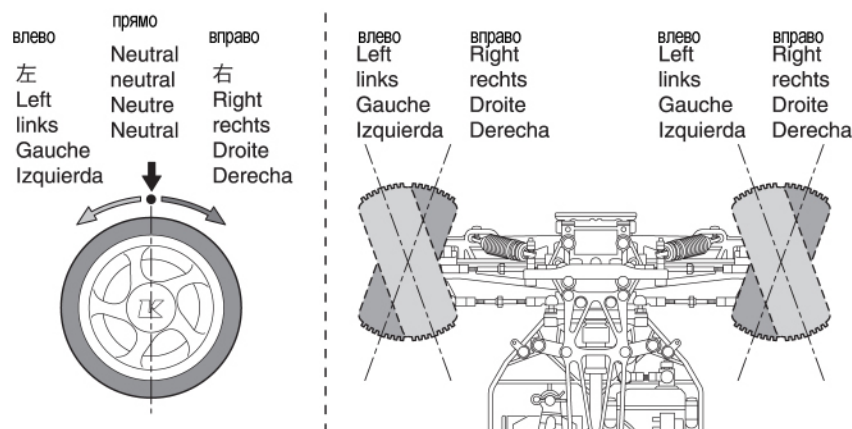
AVISO : Aunque los ajustes básicos han sido completados en fábrica, es recomendable que compruebe los movimientos antes de utilizar el modelo.

Рулежка / Steering / Lenkung / Direction / Dirección

- 1** при проверке правильности функционирования модели помещайте ее на стенд
Rest the model on a stand when checking that model is functioning properly.
Bei der Ueberpruefung aller Funktionen, das Modell, wie dargestellt, positionieren.
Poser le châssis sur un stand afin de commencer la vérification.
Coloque el modelo en un soporte y asegúrese que funciona correctamente.



- 2** проверьте рулевое управление
Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección
- ▶ поворачивайте рулевое колесико передатчика и следите, чтобы передние колеса модели поворачивались соответственно
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.



* угол поворота передних колес пропорционален углу поворота рулевого колесика на передатчике

* Amount of front tire movement varies according to the amount of the steering wheel movement. If the wheel is turned all the way left or right, the front tires will also steer all the way right or left.

* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.

* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.

* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante. Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

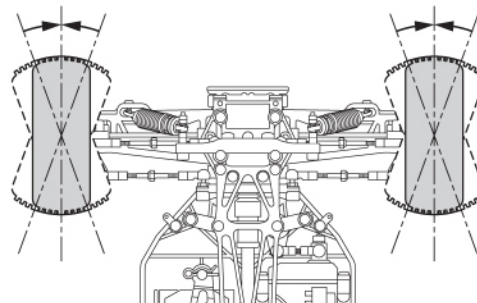
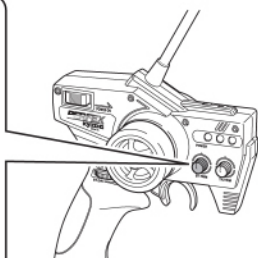
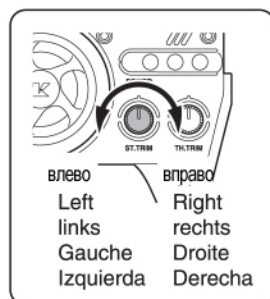
- ▶ если поворот рулевого колесика на передатчике вызывает поворот передних колес модели в обратном направлении по отношению к указанному на диаграмме, переведите переключатель реверса сервопривода рулевого в другое положение (см. стр.7 инструкции)
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 9).

Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!

Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 9).

Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

- 3** триммер рулевого управления
Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)
- регулирует нейтральное положение передних колес, чтобы автомобиль ехал по прямой при отпущенном рулевом колесике
For adjusting the front tires left and right.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección



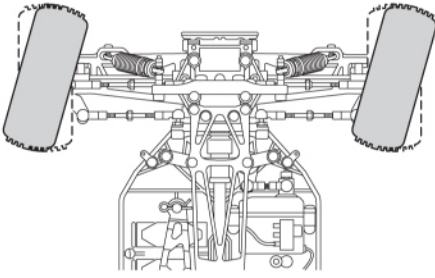
- ▶ точно отрегулируйте положение рулевого триммера так, чтобы передние колеса на стенде были направлены прямо, когда рулевое колесико находится в положении прямо
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not straight when the steering wheel is placed at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.

- ▶ Регулировка в движении / Adjust again when running. / повторите регулировку при движении модели - она должна ехать по прямой!
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

4 регулятор чувствительности рулевого
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction.
Dual Rate dirección

► регулятор чувствительности рулевого применяется для настройки величины отклиka передних колес на поворот рулевого колесика
Use Steering D/R Adjuster to adjust amount of steering angle when steering wheel is operated.
Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.
Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.
Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

<угол поворота колес уменьшается>
< Steering angle is less >
< Kleiner Lenkausschlag >
< Le débattement est moins important. >
< Menor ángulo de dirección >



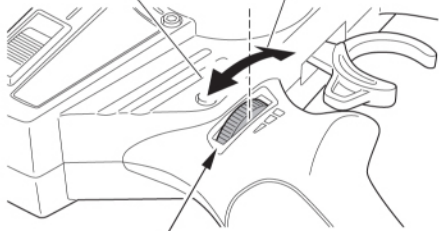
* настройте по Вашему усмотрению!
*Adjust to have a place you prefer.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajustez selon votre pilotage.
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

Угол поворота рулевого дает Вам
меньший угол поворота пер. колес

Steering angle will give
you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction
vous procure moins
de débattement à
la direction.
Menor recorrido de
la dirección.

Угол поворота рулевого дает Вам
большой угол поворота пер. колес

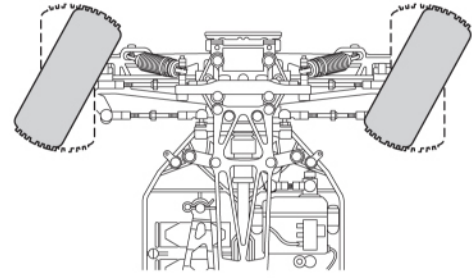
Steering angle will give
you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction
vous procure plus
de débattement à
la direction.
Mayor recorrido de
la dirección.



регулятор чувствительности рулевого

Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender /
Réglage du débattement de la direction. / Ajuste del Dual Rate.

<угол поворота колес увеличивается>
< Steering angle is more >
< Großer Lenkausschlag >
< Angle de direction important. >
< Mayor ángulo de dirección >



► установите максимальный угол поворота колес путем поворота рулевого колесика до упора, например, вправо, и удерживая его в этом положении, переместите регулятор чувствительности рулевого на 1 деление назад

Set max steering angle with D/R adjuster
1 stroke back from full turn to the right.
Maximalen Lenkausschlag mit D/R Regler
einstellen.

Régler l'angle maximum de direction avec
la molette de réglage de débattement.
Ne pas régler l'angle à fond !

Ajuste el ángulo de dirección máximo
con el D/R.

Газ (обороты) / Throttle / vollgas /
GAZ / Aceleración

ВНИМАНИЕ : хотя базовые регулировки произведены во время отгрузки модели с завода-изготовителя, всегда проверяйте их перед пуском модели.
При проверке перед включением питания убедитесь в том, что провода двигателя отсоединены.

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.

When checking, make sure the motor cords are NOT connected before switching power ON.

Achtung : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit.
Waehrend der Ueberpruefung, stellen Sie sicher, dass das Motorkabel NICHT angeschlossen ist, bevor Sie den Empfänger angeschaltet haben.

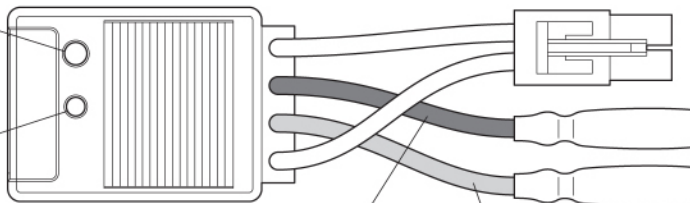
ATTENTION : Même si les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier par précaution que les connecteurs du moteur
NE SONT PAS CONNECTES lors de la mise sous tension.

PRECAUCION : Aunque el ajuste básico viene realizado de fábrica, realice una comprobación de seguridad.
Asegúrese que los cables del motor NO están conectados antes de conectar la alimentación.

<наименование детали регулятора скорости (оборотов)>
< Name of Speed Controller Parts >
< Bezeichnung der Teile des elektronischen Drehzahlstellers. >
< Descriptif d'un variateur électronique de vitesse >
< Partes del variador de velocidad >

кнопка установки .
Setup Key
Setup-Taster
Touche de réglage
Botón ajuste

лампа-индикатор
LED Lamp
LED
Diode
LED



батарея аккумуляторов
Battery
Akku
Accu
Bateria

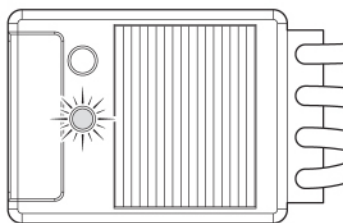
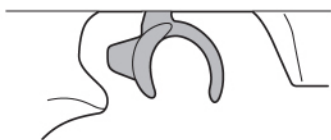
электродвигатель
Motor
Motor
Moteur
Motor

черный ⊖ Black ⊖
Schwarz ⊖
Noir ⊖
Negro ⊖
красный ⊕ Red ⊕
Rot ⊕
Rouge ⊕
Rojo ⊕

<проверка движений>
 < Checking Movement >
 < Das Ueberpruefen der Bewegung >
 < Vérification des mouvements >
 < Comprobación Movimientos >

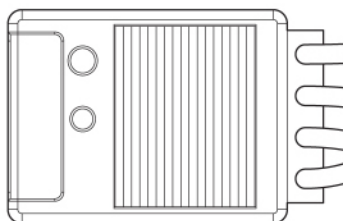
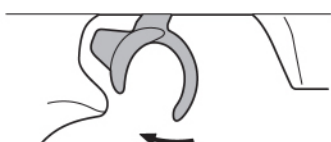
лампа-индикатор
 LED Lamp
 LED
 Diode
 LED

● нейтральное положение
 Neutral
 Neutral
 Neutre
 Neutro



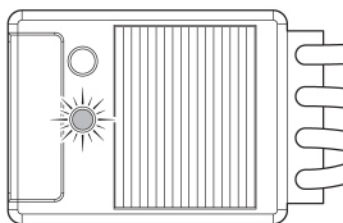
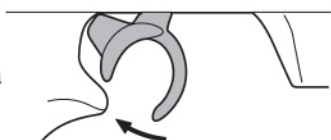
▶ зеленая лампа загорается
 Green Light On
 gruenes Licht an
 La diode clignote au vert
 Luz verde encendida

● обороты повышаются
 Throttle On
 Halbgas
 Marche avant
 Aceleración



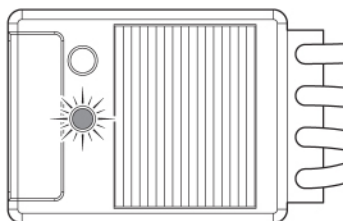
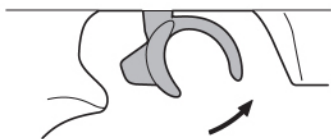
▶ лампа гаснет
 Light Off
 Licht aus
 Diode éteinte
 Luz apagada

● полный газ (максимальные обороты)
 Full Throttle
 Vollgas
 Plein gaz
 Aceleración máxima



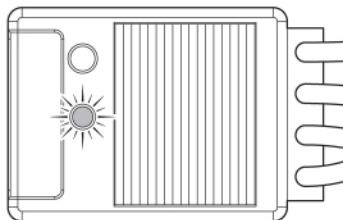
▶ красная лампа загорается
 Red Light On
 rotes Licht an
 La diode clignote au rouge
 Luz roja encendida

● торможение
 Brake
 Bremse
 Frein
 Freno



▶ красная / зеленая лампа загорается
 Red / Green Lights On
 rotes/gruenes Licht an
 Clignotement Rouge/Vert
 Luces Roja/Verde encendidas

● реверс (задний ход)
 Reverse
 rueckwaerts
 Marche arrière
 Marcha atrás



▶ красная лампа загорается (реверс / полный газ)
 Red Light On (Reverse / Full)
 rotes Licht an (voll zurück)
 La diode clignote au rouge
 (Marche arrière / à fond)
 Luz roja encendida (Marcha atrás / Completa)

реверс (половина хода)
 Reverse(Half)
 halb zurück
 Marche arrière (de motié)
 Marcha atrás (Mitad)

реверс (полный)
 Reverse (Full)
 voll zurück
 Marche arrière (à fond)
 Marcha atrás (Completa)

▶ лампа гаснет (реверс / половина хода)
 Light Off (Reverse / Half)
 Licht aus (halb zurück)
 Diode éteinte (Marche arrière / de motié)
 Luz apagada (Marcha atrás / Mitad)

▶ если какую-либо функцию не удастся отрегулировать в соответствии с указанными выше показателями, вернитесь к 1-му этапу регулировки и повторите операции (см.стр.14 инструкции)

If any of the items do not function as shown above, refer to <Adjustments 1> and adjust accordingly.

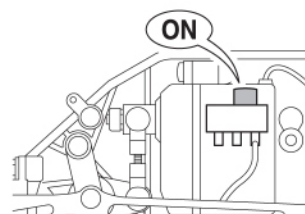
Sollten die Teile nicht, wie dargestellt, funktionieren, beziehen Sie sich auf die Montage der einzelnen Teile und montieren Sie diese entsprechend.

Si l'une des fonctions indiquées ne fonctionne pas, se référer au chapitre "Réglage 1" et ajuster correctement.

Si alguno de los pasos arriba descritos no funciona tal y como se indica, consulte Ajustes 1 y reajuste correctamente.

<Регулировка 1>
< Adjustments 1 >
< Einstellungen 1 >
< Réglage 1 >
< Ajustes 1 >

- 1** включите питание передатчика, затем приемника
Switch transmitter then receiver power ON.
Erst den Sender, dann den Empfänger anschalten.
Mette l'émetteur puis le récepteur sur ON.
Conecte la emisora y luego el receptor.

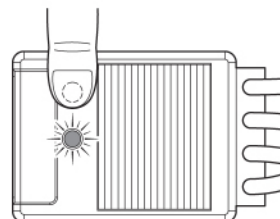
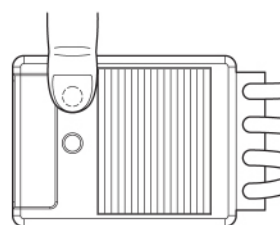


ВКЛЮЧЕНО

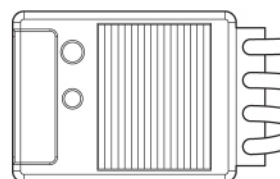
- 2** нажмите клавишу установки и удерживайте ее в течение минимум 2сек
Push the Setup Key for at least 2 seconds.
Den Setup-Taster druecken, etwa 2 Sekunden.
Presser au moins 2 secondes la touche de réglage.
Pulse el Botón de Ajuste durante 2 segundos.



загорятся одновременно красная и зеленая лампочки
LED lamp lights up red and green simultaneously.
LED leuchtet rot und gruen gleichzeitig auf.
La diode clignote au rouge et au vert de façon simultanée.
Las luces verde y roja se encienden simultáneamente.



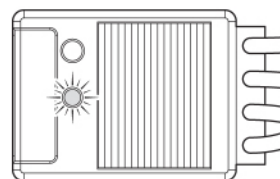
- 3** отпустите клавишу установки
Release the Setup Key.
Setup-Taster loslassen.
Relâcher la touche de réglage.
Suelte el Botón de Ajuste.



- 4** полностью выжмите триггер газа (оборотов) - до упора, и удерживая его, опять нажмите на клавишу установки
With throttle trigger position at high, push the Setup Key.
Gashebel nach vorne bewegen, wie dargestellt, dabei den Setup-Taster druecken.
Positionner la commande de gaz comme indiqué et appuyer sur la touche de réglage
Con el gatillo de gas en posición de máximo, pulse el Botón de Ajuste.



загорится зеленая лампа
LED lamp lights up green.
(This sets the high point for throttle.)
LED leuchtet gruen auf.
(Dies stellt die Vollgas-Position ein.)
La diode clignote au vert.
(Cette étape permet de régler le plein gaz .)
El LED se ilumina verde.
(El punto máximo de gas está ahora ajustado).

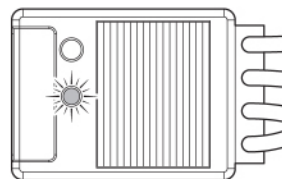


5 выведите триггер оборотов в положение торможения и удерживая его, нажмите клавишу установки

With throttle trigger in braking position, push the Setup Key..
Den Gashebel nach hinten druecken (bremsen), den Setup-Taster druecken.
Positionner la gachette sur la position frein, puis presser la touche de réglage.
Con el gatillo en posición de freno, pulse el botón de Ajuste.



загорится красная лампа
The LED lamp lights up red.
(This sets the braking point.)
Die LED Lampe leuchtet rot auf.
(Dies stellt den Bremspunkt ein.)
La diode clignote au rouge
(Cette étape permet de régler le freinage .)
El LED se ilumina rojo.
(El ajuste de freno se ha completado)

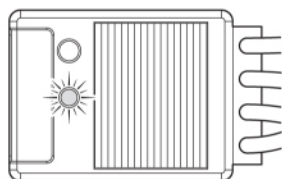
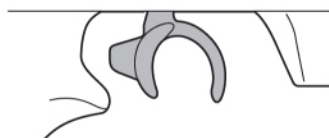


6 выведите триггер оборотов в нейтральное положение и нажмите клавишу установки

With the throttle in neutral position, push the Setup Key.
Den Gashebel auf neutraler Postion belassen, den Setup-Taster druecken.
Positionner la gachette au neutre, puis presser la touche de réglage.
Con el gatillo en posición neutral, pulse el Botón de ajuste.



загорится зеленая лампа
The LED lamp lights up green.
(This sets the neutral point.)
Die LED leuchtet gruen.
(Dies stellt die neutrale Position ein.)
La diode clignote au vert.
(Cette étape permet de régler le neutre.)
El LED se ilumina en verde.
(El ajuste neutral se ha completado)



7 после завершения установочных регулировок возвратитесь к стр.13 инструкции и проверьте движения модели еще раз

After completing setting, refer to P.15 and check movement again.
Nach der Justierung die Funktion gemaess Seite 15 pruefen.
Après avoir achevé le réglage, se référer à la P.15 et vérifier à nouveau.
Una vez completado el ajuste, consulte la P.15 y compruebe los movimientos de nuevo.

<Регулировка 2>
< Adjustments 2 >
< Einstellungen 2 >
< Réglage 2 >
< Ajustes 2 >

- Вы можете по желанию отключить функцию реверса на регуляторе оборотов.
(на момент отгрузки модели регулятор оборотов установлен на функционирование реверса)

It is possible to cancel the reversing function of the speed controller included.

(At time of shipment, the speed controller is set with reverse mode enabled.)

Es ist möglich, die Rueckwaerts-Funktionen des elektronischen Drehzahlstellers zu deaktivieren.

Il est possible d'annuler la fonction de marche arrière du variateur électronique de vitesse.

(D'origine le mode marche arrière est activé.)

Es posible cancelar la función de marcha atrás en el variador de velocidad incluido.

(En fábrica el variador de velocidad se ajusta con marcha atrás)

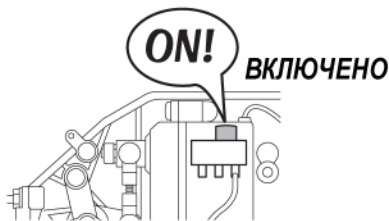
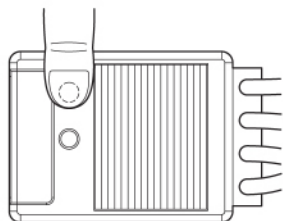
нажмите клавишу установки и удерживайте ее, при этом включите питание

While pushing the Setup Key, switch the power ON.

Waehrend der Setup-Taster gedruickt wird, den Empfaenger einschalten.

Tout en pressant la touche de réglage, mettre sur ON l'interrupteur.

Mientras pulsa el botón de ajuste, conecte la emisora.



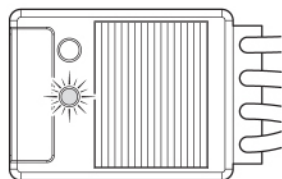
загорится и будет мигать зеленая лампа (это указывает на отключение функции реверса - заднего хода!)

LED lamp flashes green. (This indicates reverse cancel mode.)

Die LED blinkt gruен auf. (Das deutet an, dass die bisherigen Einstellungen annulliert wurden.)

La diode clignote au vert. (Ceci indique l'annulation du mode marche arrière)

El LED parpadea verde. (Esto indica que la marcha atrás se ha cancelado).



если Вы хотите включить функции реверса (задний ход) опять, повторите указанные выше операции. Загорится и будет мигать красная лампа

Repeat the above steps to re-enable the reverse mode. The LED lamp will flash red.

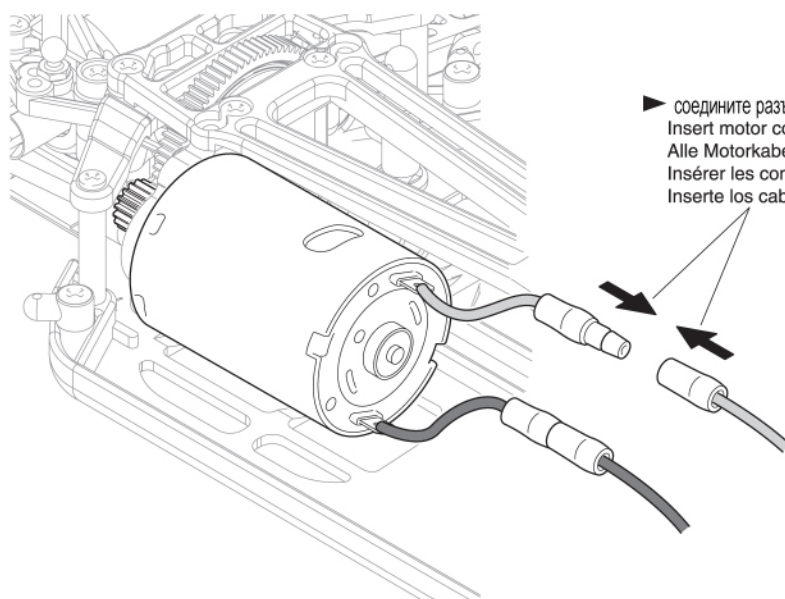
Wiederholen Sie die vorherigen Schritte, um die Rueckwaerts-Funktion zu re-aktivieren. Die LED Lampe wird rot blinken.

Renouveler l'opération pour ré-activer le mode marche arrière. La diode clignote alors au rouge.

Repita los pasos arriba descritos para poder utilizar la marcha atrás. El LED parpadeará rojo.

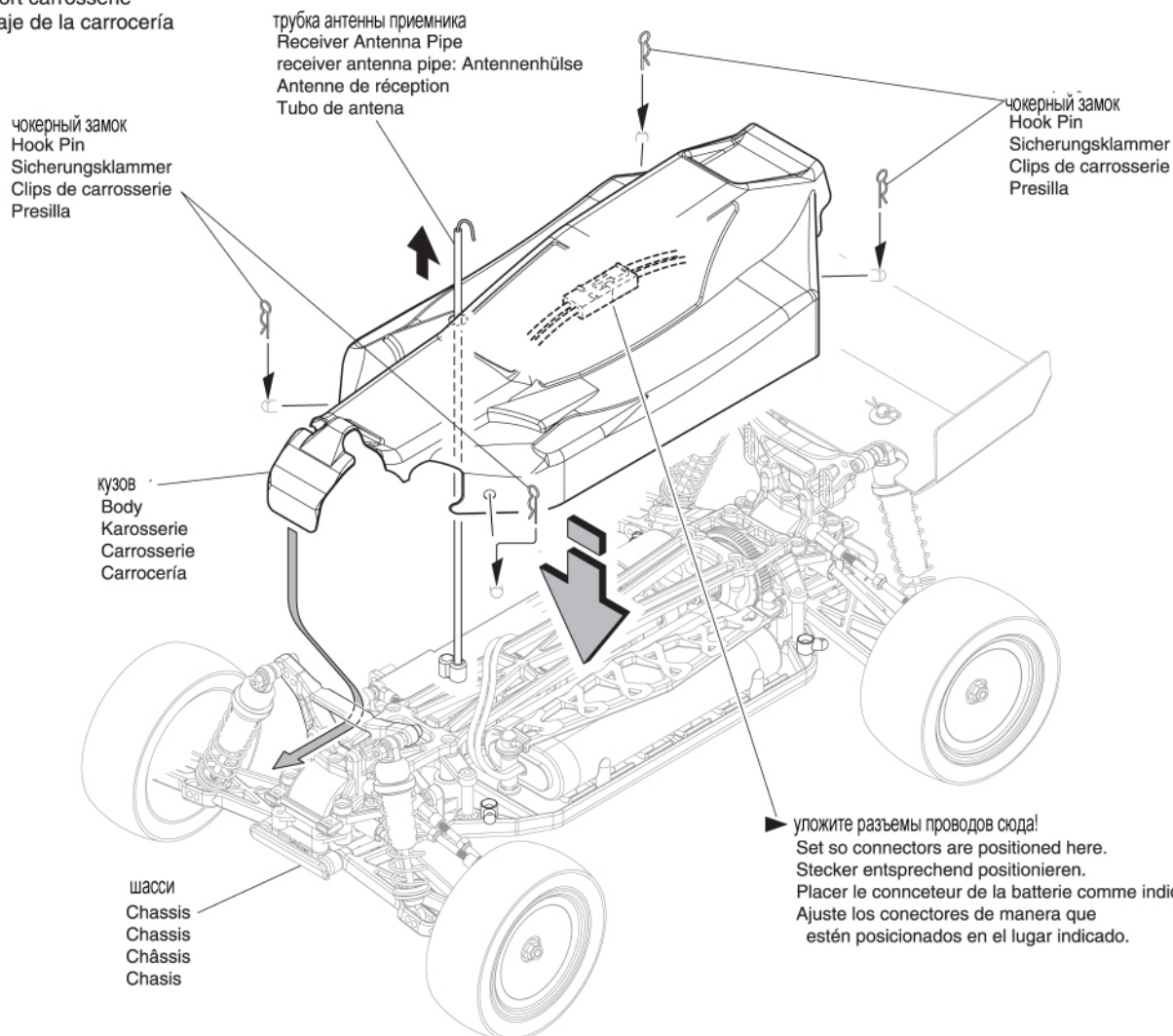
1 электродвигатель

Motor
Motor
Moteur
Motor



2 монтаж кузова

Body Mounting
Die Karosseriehalterung
Support carrosserie
Montaje de la carrocería



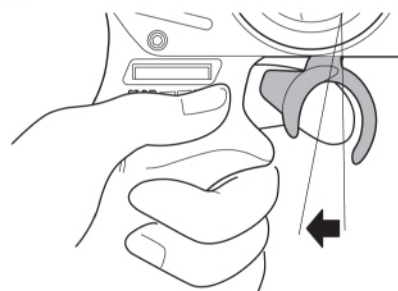
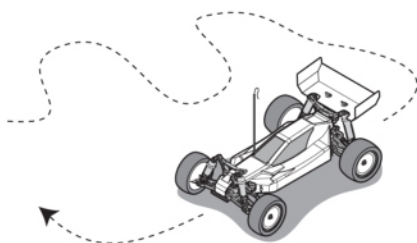
1

Hold transmitter so antenna points upwards.
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



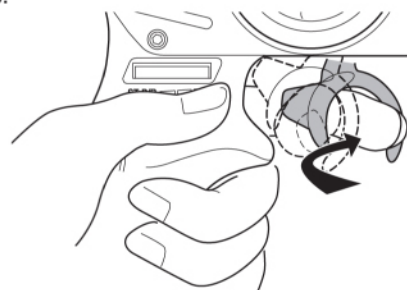
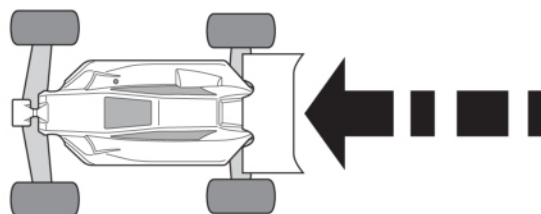
2

Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.



3

Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.



4

If you are of unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.

